

MASTER-HAND OF PRACTICAL ENGLISH WRITING FOR
WHITE-COLLARS IN FOREIGN CORPORATIONS



外企白领 速成英语之 应用文写作高手



丛书主编:

北京外国语大学 江涛

本书主编:

吴颖

石油工业出版社

MASTER-HAND OF PRACTICAL ENGLISH WRITING FOR
WHITE-COLLARS IN FOREIGN CORPORATIONS



外企白领 速成英语之 应用文写作高手

丛书主编：
北京外国语大学 江
本书主编：
吴颖



石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外企白领速成英语之应用文写作高手 / 吴颖主编.
北京: 石油工业出版社, 2009.1
(江涛英语)
ISBN 978-7-5021-6873-5

I. 外…
II. 吴…
III. 商务 - 英语 - 应用文 - 写作
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 172577 号

外企白领速成英语之应用文写作高手

丛书主编 江涛 本书主编 吴颖

出版发行: 石油工业出版社
(北京安定门外安华里 2 区 1 号 100011)
网址: www.petropub.com.cn
发行部: (010) 64523604 编辑部: (010) 64523615
经 销: 全国新华书店
印 刷: 石油工业出版社印刷厂

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷
700 × 1000 毫米 开本: 1/16 印张: 21.75
字数: 360 千字

定 价: 32.00 元
(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)
版权所有, 翻印必究

《江涛英语》系列丛书编委会

顾问 [美]彭铁城 [美]Eve Bower

主编 江涛

副主编 孟飞 王宏 梁妍 陈超 李秀丽

《外企白领速成英语之商务谈判高手》编委会

主编 吴颖

编委: (按姓氏笔画排列)

万丽	马辉	马磊	王洁	王晶	王榆
王世君	王宁宁	王丽丽	王园林	王浩淼	东刚
叶适宜	刘静	刘凤先	刘尚杰	刘莹	刘晓雯
刘淑平	孙洁	朱芳英	许悦	张菁	张晓青
张晨玺	李莉	李杨	李婷	李天影	李庆煜
李孟芳	李晓鹏	余国莉	杨颖	杨雪	杨少芳
杨仰	杨春霞	汪全芳	陈玲	陈红玲	陈婷
单勇	周丽	周雅娴	招敏仪	郑小倩	郑雪玲
金玲	姚岚	胡嫚	胡莲	胡凤霞	赵籽君
赵艳丽	赵顺丹	聂兰兰	徐佳	徐上标	徐向群
桂风	秦彤	谈伟	谈媛	高丽芬	高端娟
曹娟	曹菲	盛洪	黄星	黄胜	黄晶
黄潇	黄娜娜	龚雪琼	彭珺	彭静	董军
韩怡	褚振飞	褚小雯	詹洁	虞源源	路潞
廖正芳	廖海辰	瞿莉			

[美] Eve Bower

[英] Charlie Black

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[澳] Chris Green

[加] Wesley Brown

前 言

P R E F A C E



评价一本好书的标准是什么？就是够实用——满足你所需！它能提供给你想要的，足矣。

市面上流行的英文写作书品种繁多，但以商务英语应用文写作为定位的却很少，大多是英语应用文写作，而不是以商务英语为侧重点。本书为白领人士量身打造各类不同主题的商务英语写作，帮助读者掌握商务英语写作的精髓。

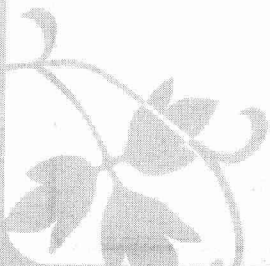
本书分为六大部分，构建了白领人士工作生活所需的各个主题。第一部分为个人文书，主要是个人求职和工作中的应用文书。第二部分为社交文书，涉及邀请信、感谢信、道歉信、祝贺信、推荐信、慰问信等几类常用信函。第三部分为行政类文书，囊括公司行政中经常用到的便条、通知、备忘录、演讲稿、简报、活动方案，等等。第四部分为市场营销类文书，涉及促销信、市场调查报告、研究报告、企划书、销售合同等几类常用市场文书。第五部分为外贸类文书，包括订单、商业发票、信用证、汇票、保险单、装箱单等8类常用外语英语应用文。第六部分为财务类文书，囊括了财务所需文书的8个方面，包括收据、费用报销单、现金流量表、损益表、财务报告、财务报告等。

本书每部分文书的选择都以“实用”、“真实”为要旨，每篇例文都源于真实的商务实践活动，保持应用文的新鲜度和真实度，所给应用模板更是简单易行，拿来即可套用。

愿这本工具式的写作书带您走上职业的康庄大道！

编 者

2008年11月





目 录

C O N T E N T S

第一部分 个人文书

求职简历 Resume	2
求职信 Cover Letter	27
劳动合同 Contract of Employment	33
请假申请 Request for Absence	53
加薪申请 Salary Raise Memo	57
述职报告 Personal Annual Report	61
调职申请书 Application Letter of Transferring	66
辞职信 Letter of Resignation	68
学术简历 Curriculum Vitae	73
学术自述 Personal Statement	80

第二部分 社交文书

邀请信 Invitation Letter	91
感谢信 Letter of Thanks	97



道歉信 Letter of Apology	103
祝贺信 Letter of Congratulation	111
推荐信 Reference Letter	117
慰问信 Letter of Condolence	124

第三部分 行政类文书

便条 Note	129
通知 Notice	133
备忘录 Memo	137
会议日程表 Agenda	142
会议记录 Minutes of Meetings	148
演讲稿 Speech	155
简报 Newsletter	164
公司决议 Corporate Resolution	168
活动方案 Event Planning	176

第四部分 市场营销类文书

促销信 Letter of Promotion Sales	181
市场调查报告 Market Research Report	188
可行性研究报告 Feasibility Report	191

企划书 Proposal	198
销售合同 Sales Contract	204
销售总结 Sales Report	214

第五部分 外贸类文书

订单 Order	218
商业发票 Commercial Invoice	223
信用证 Letter of Credit	228
汇票 Bill of Exchange	236
提单 Bill of Lading	240
保险单 Insurance Policy	247
产地证 Certificate of Origin	254
装箱单 Packing List	263

第六部分 财务类文书

收据 Receipt	268
现金预支申请 Request for Cash Advance	272
记账凭证 Voucher	285
费用报销单 Expense Account	296
现金流量表 Cash Flow Statement	304



外企白领

速成英语之应用文写作高手

损益表 Income Statement	310
资产负债表 Balance Sheet	316
财务报告 Financial Report	327

外企白领



速成英语之应用文写作高手

第一部分 个人文书

求职简历 / Resume

求职信 / Cover Letter

劳动合同 / Contract of Employment

请假申请 / Request for Absence

加薪申请 / Salary Raise Memo

述职报告 / Personal Annual Report

调职申请书 / Application Letter of Transferring

辞职信 / Letter of Resignation

学术简历 / Curriculum Vitae

学术自述 / Personal Statement



求职简历 Resume



求职简历是个人寻求工作机会时，关于个人具体情况、学历状况、工作状况方面的简要列表。它是个人求职时的一张名片，是十分重要的书面材料之一。

一般来讲，求职简历应包括如下几方面的内容：

1. 个人具体情况，如年龄、婚姻状况、联系方式等；
2. 学历状况；
3. 工作经验；
4. 实践活动；
5. 荣誉；
6. 兴趣、特长；
7. 推荐人或附参考资料。

应用模板 Number Word

Street Number and Name

City, State and Zip Code

Phone Number

E-mail Address

街道名，门牌号

市、州、邮编

电话号码

邮编地址

Your Name

Objective

Education

Name of University

Street Number and Name

City, State and Zip Code

Dates attended: From Date — Present

Name of High School

Street Number and Name

姓名

求职意向

教育背景

大学名称

街道名，门牌号

市、州、邮编

上学时间：从[日期]到现在

中学名称

街道名，门牌号



City, State and Zip Code

Dates attended: From Date — Present

市、州、邮编

上学时间：从[日期]到现在

Work Experience

Company Name

Street Number and Name

City, State and Zip Code

Job Title

Duties or Achievements

工作经历

公司名

街道名，门牌号

市、州、邮编

职务名

职务或成绩

Accomplishments

[List one or more things that you
have done or a special skill you
may have.]

成就

[列出你的成就或特殊技能。]

Activities

[List activities in which you have
participated such as scouting, sports
teams, church groups, etc.]

活动

[列出你所参加的活动，如童子军
夏令营、体育小组、宗教团体等。]

Interests

[List hobbies, special interests, travel,
etc.]

兴趣

[列出爱好、特殊兴趣、旅行等。]

References

Name

Street Number and Name

City, State and Zip Code

Phone Number

证明人

姓名

街道名，门牌号

市、州、邮编

电话号码

Name

Street Number and Name

City, State and Zip Code

Phone Number

姓名

街道名，门牌号

市、州、邮编

电话号码



实例指导

计算机专业

Karlson Whitsman

OBJECTIVE:

Computer Engineer / Programmer

EXPERIENCE:

Microsoft Company, Software Engineer

August 2003 — present

Software Engineer on Microsoft Company. Duties include developing current release using C++ and Java, assisting in design of next release (J2EE), traveling to standard meetings at SNIA SMIS-S to represent Microsoft Company, traveling to SNW, a semi-annual consumer conference to showcase product, and working closely with new developers in India Tech Center.

Microsoft Company Training Program

June 2003 — August 2003

Member of the Microsoft Company Bootcamp program, an intensive 3 months training program for choice software engineers. The three months program covered advanced topics in software engineering, SQL, C++, J2EE, XML, Windows 2000 Server, Unix, UML, and various Microsoft products.

Consultant

January 2003 — June 2003

Consultant for high school in the outer Boston area. Tutored the programming instructors for the

卡尔森·惠特曼

求职意向:

电脑工程师 / 程序员

经历:

微软公司, 软件工程师

2003年8月至今

微软公司的软件工程师, 职责包括运用 C++ 和 Java 语言进行现有软件的发布, 帮助设计下一个软件发布 (J2EE), 代表微软公司出差参加在 SNIA SMIS-S 的标准会议, 出差参加 SNW 半年一度的客户会展示产品, 与印度技术中心新的开发人员共同工作。

微软公司培训项目

2003年6月到2003年8月

参加微软公司 Bootcamp 项目, 这是一个为期三个月对精选的软件工程师进行集中培训的项目。三个月的培训包括软件工程的前沿项目: SQL, C++, J2EE, XML, Windows 2000 Server, Unix, UML 和其他微软的产品。

顾问

2003年1月至2003年6月

波士顿周边地区的高中顾问, 辅导程序设计老师教授如何以 JAVA 语言进



AP programming class in the Java programming language. Helped to set up development environment for the classroom.

Google Inc., Software Engineer CO-OP

January 2001 — September 2001

Developer on the Google engine team. Worked on new functionality in the 7.0 release of the Google Dynamic Sourcing Engine. Developed in C++ in Unix and Windows Visual Studio. Also worked on a solo project to add multithreaded capabilities to Google's engines.

TECHNICAL:

Languages: C++, Java, C, ASP.NET, SQL

Applications: MS Visual Studio, Eclipse

Application Server: JBoss, Tomcat

Operating Systems: Windows, Unix, Linux

Database Systems: SQL Server, MySQL, Ingres

Certifications: CCNA, Unicenter Certified Engineer

EDUCATION:

College, Troy, NY, May 2002

Major: Computer Science, Minor: Management

GPA: 3.49

ACTIVITIES:

Brother of Delta Chi Fraternity

行 AP 程序设计的课程，帮助改善教学环境。

Google 联合公司，带薪实习的软件工程师

2001 年 1 月至 2001 年 9 月

Google 引擎组开发者，增加 Google 动态分类引擎的 7.0 release 版新功能，用 C++ 语言开发 Unix 和 Windows Visual Studio，参与添加 Google 引擎多重功能的特别项目。

技术:

计算机语言: C++, Java, C, ASP.NET, SQL

应用软件: MS Visual Studio, Eclipse

应用服务器: JBoss, Tomcat

操作系统: Windows, Unix, Linux

数据库: SQL Server, MySQL, Ingres

相关技能证书: CCNA, Unicenter 认证工程师

教育:

特洛伊大学，纽约，2002 年 5 月毕业

专业: 计算机科学; 辅修: 管理

GPA: 3.49

参与活动:

三角洲 X 兄弟联谊会



President(January 2001 — May 2002)

Scholarship winner at Delta Chi Leadership Conference

Member of College Varsity football team (Sept. 1998 — Dec.2000)

主席 (2001年1月—2002年5月)

三角洲X领导人大会奖学金获得者

大学足球代表队队员 (1998年9月—2000年12月)



实例指导

电子信息专业

Hamad Alfuzan

Objective:

To secure a promising position that offers both a challenge and a good opportunity for growth.

Personal Data:

Date of Birth: March 26, 1975

Place of Birth: Qatana, Syria

Nationality: Syrian & Lebanese

Marital Status: Single Male

Education:

Bachelor of Science in Electronics Engineering, Concentration of Telecommunication Engineering (2000), Damascus University. Damascus, Syria.

Note: Ranked second among the graduates of the academic year 1999 — 2000.

Master of Engineering, Computer and Communications Engineering (CCE). Thesis in Digital Image Processing. Date of graduation: June 2004, American University of Beirut A.U.B. Beirut, Lebanon.

哈马德·阿夫赞

目标:

寻找一份既富有挑战性又有前途的工作。

个人信息:

出生时间: 1975年3月26日

出生地: 叙利亚 Qatana 市

国籍: 叙利亚与黎巴嫩籍

婚姻状况: 未婚男性

教育背景:

叙利亚, Damascus大学 (Damascus 市), 电子工程学士学位, 远程通信工程方向 (2000年)。

附注: 1999—2000年学年度毕业生中排名第二。

黎巴嫩, Beirut美国大学 (Beirut市) (简称 AUB), 工程硕士, 计算机与通信工程 (CCE), 毕业论文: 数码相片的处理, 毕业日期: 2004年6月。



Experience:

Graduate Assistant, American University of Beirut(Beirut, Lebanon)2003 — 2004

- Assisted a professor in the computer simulation of digital circuits (RC Integrators) using both PSPICE and MATLAB;
- Assisted an instructor in the area of electromagnetic fields and radar systems;
- Worked as an instructor in the Microprocessor Lab: Duties included teaching the students, correcting their reports and assisting in the assembly of electronic circuits;
- Programmed microprocessors based on the Z80 and the Intel 8085 using Assembly language.

Undergraduate Projects:

Function generator design: Generating sinusoidal, triangular and rectangular small signals using digital techniques.

Ultrasonic guiding device for the Blind: The device used ultrasonic transmitters and receivers aided with the 8031 Intel processor to perform a desired algorithm. The program was written in assembly language and stored in an external EPROM chip. The project provided a clear path for the user by producing an audible signal.

Graduate Projects:

Digital signal processing: Musical sound processing, designing filters and doing all the needed simulations using MATLAB to see the frequency response, gain response and the pole-zero plot of these filters. The aim of this project is to design filters able to generate single echo, multiple echoes or

经历:

研究生助理, Beirut 美国大学 (黎巴嫩 Beirut 市), 2003 — 2004

- 帮助一位教授使用 PSPICE 和 MATLAB 语言进行数字电路 (RC 积分器) 的计算机模拟;
- 帮助一位讲师处理电磁场和雷达系统的问题;
- 在微处理实验室做讲师: 职责包括教学生、修改他们的实验报告、帮他们组装电路;
- 使用汇编语言编辑 Z80 和英特尔 8085 的微处理器。

本科项目:

设计函数信号发生器: 运用数码技术发射正弦曲线、三角形、矩形小信号。

设计超声导盲杖: 这一设备运用超声发射器和接收器, 辅以英特尔 8031 处理器进行目标演算。这一程序使用汇编语言, 可存储于外部 EPROM 芯片。这个设备可发出一个听得见的信号, 为用户指出清楚的路径。

研究生项目:

数字信号处理: 音乐处理, 设计滤波器, 使用 MATLAB 语言模拟所有情况, 测试这些滤波器的频率响应、增益响应、极点—零点图。这一项目的目的是设计出由最初的直接声音 (滤波器的输入) 产生单回音、多重回音或无限回音的滤波器。



infinite number of echoes for the original direct sound (input of the filter). The project included also all the needed simulations for designing comb filters, teeth filters, first order filters and shelving filters, second order filters and equalizers and high order equalizers.

Digital Image Processing: Designed an algorithm to trace the boundary of an object in a digital image, using MATLAB and then displaying the contour.

Related Skills:

Hardware:

Z80 Microprocessor, Intel 8085 Microprocessor, Analog Design, Digital Design, RF Design, Digital signal processing, Digital image processing.

Design Tools:

Function generator, oscilloscope, Digital voltmeters, and logic analyzer.

Computer:

Operating System: MSDOS, Microsoft Windows, Windows NT.

Design: PSPICE, MATLAB, and MATHEMATICA.

Programming Language: FORTRAN, PASCAL, Assembly.

General: Microsoft Word, Microsoft Excel and Visio Technical.

Language:

Fluent in Arabic and English.

这一项目还包括设计梳状滤波器、齿状滤波器、一阶滤波器、斜波滤波器、二阶滤波器、均衡器和高阶均衡器来完成所有模拟情景。

数字图像处理: 设计一种算法规则来获得数字图像中一个物体的边界大小, 使用 MATLAB 语言显示物体轮廓。

相关技能:

硬件:

Z80 微处理器、英特尔 8085 微处理器、模拟设计、数码设计、RF 设计、数字信号处理、数字图像处理。

设计工具:

函数信号发生器、示波器、数码电压表、逻辑分析器。

电脑:

操作系统: MSDOS, 微软 Windows, Windows NT.

设计软件: PSPICE, MATLAB 和 MATHEMATICA.

编程语言: FORTRAN, PASCAL 和汇编语言。

常规: 微软 Word, Excel 和 Visio Technical.

语言:

精通阿拉伯语和英语。